

Inhalt

Vorwort.....	VII
0 Zielsetzung und Anlage der Arbeit	1
1 Wörterbuch und "Kultur"	3
1.1 Zum Forschungsstand	3
1.1.1 Hausmann und der "paysage dictionnaire"	3
1.1.2 Rey und der "dictionnaire culturel"	4
1.1.3 Wörterbuch und Ideologien.....	7
1.2 Zum Untersuchungsansatz der Studie	9
1.2.1 Zum Kulturbegriff der Untersuchung.....	9
1.2.2 Zur Auswahl der Wörterbücher.....	12
1.2.3 Zur Materialbasis	16
2 Der Wörterbuchmarkt in England und Frankreich.....	18
2.1 Der englische Wörterbuchmarkt	19
2.2 Der französische Wörterbuchmarkt	24
2.3 Die beiden Wörterbuchmärkte im Vergleich	29
3 Selektion, Markierungsangaben und <i>Usage Notes</i>	33
3.1 Wörterbuch und Sprachnorm	33
3.2 Markierungsangabensysteme	40
3.2.1 Bestandsaufnahme: diastratisch-diaphasisch-diamedial markierter Bereich.....	40
3.2.2 Interpretation	47
3.3 Selektion und Vergabe von Markierungsangaben.....	57
3.3.1 Bestandsaufnahme: diastratisch und diachronisch markierter Bereich.....	57
3.3.2 Interpretation	70
3.4 Dianormativität, "Schwierigkeit", <i>Usage Notes</i> und <i>Remarques</i>	74
3.4.1 Bestandsaufnahme	74
3.4.2 Interpretation	82
3.5 Zusammenfassung.....	83
4 Die lexikographische Definition	85
4.1 Definitionstypen.....	86
4.1.1 Bestandsaufnahme	86
4.1.2 Interpretation	91
4.2 Definitionsstile	103
4.2.1 Bestandsaufnahme	103
4.2.2 Interpretation	104
4.3 Zusammenfassung.....	112

5 Artikelbaupläne und Anordnungsformen der Makrostruktur	114
5.1 Abgrenzung der Bedeutungen	115
5.1.1 Bestandsaufnahme	115
5.1.2 Interpretation	126
5.2 Reihenfolge der Definitionen	130
5.2.1 Bestandsaufnahme	130
5.2.2 Interpretation	138
5.3 Hierarchische und lineare Artikelstruktur	146
5.3.1 Bestandsaufnahme	146
5.3.2 Interpretation	153
5.4 Anordnungsformen der Makrostruktur	158
5.4.1 Bestandsaufnahme	160
5.4.2 Interpretation	165
5.5 Zusammenfassung	174
6 Lexikographische Beispiele	176
6.1 Quellen: konstruiertes versus zitiertes Beispiel	178
6.1.1 Bestandsaufnahme	178
6.1.2 Interpretation	183
6.2 Materielle Form: Satzbeispiel versus Kontextualisierung	191
6.2.1 Bestandsaufnahme	191
6.2.2 Interpretation	193
6.3 Zusammenfassung	197
7 Kollokationen	199
7.1 Fragestellung und methodische Überlegungen	199
7.2 Ergebnisse und Bewertung	204
8 Fazit und Ausblick	210
Anhang	221
A1 Marker im diastratisch-diaphasisch-diamedialen Markierungsbereich	221
A2 Selektion im diastratischen Markierungsbereich (Stichprobe)	224
A3 Selektion im diachronischen Markierungsbereich: Neologismen (Stichprobe)	227
A4 Behandlung dianormativ markierter Einheiten in allgemeinen Wörterbüchern und Lernerwörterbüchern (Stichprobe)	230
A5 Artikelbaupläne: <i>see/voir</i>	239
A6 Artikelbaupläne: <i>time, fine, go, way</i>	252
A7 Kollokationen	256
Literatur	259
Summary	277
Résumé	280